

নিউ ইয়র্ক স্টেট  
যৌন হয়রানি  
প্রতিরোধমূলক প্রশিক্ষণ

অক্টোবর 2018 সংস্করণ



Combating  
Sexual Harassment

# সূচনা



**Combating  
Sexual Harassment**

# কর্মস্থলে যৌন হয়রানি



Combating  
Sexual Harassment

# কর্মস্থলে যৌন হয়রানি

যৌন হয়রানি সহ্য করা হবে না।

আজকের প্রশিক্ষণটি:

- কোন কোন কাজ যৌন হয়রানি বলে বিবেচিত তা আপনাকে আরোও ভালোভাবে বুঝতে সহায়তা করবে
- প্রদর্শন করবে কিভাবে যৌন হয়রানি রিপোর্ট করতে হয়
- আপনাকে রিপোর্ট করার বাহ্যিক অপশন দেখাবে



**Combating  
Sexual Harassment**

# যৌন হয়রানি কী?

## যৌন হয়রানি:

- এক ধরনের লিঙ্গ বৈষম্য এবং এটি বেআইনী
- লিঙ্গ, যৌন অভিযোজন, স্ব-সনাত্তকৃত বা অনুভূত লিঙ্গ, লিঙ্গ অভিব্যক্তি, লিঙ্গ পরিচয় এবং লিঙ্গান্তরিত অবস্থার ভিত্তিতে হয়রানি হওয়া অন্তর্ভুক্ত।



# যৌন হয়রানি কী?

এর মধ্যে অনভিপ্রেত আচরণ অন্তর্ভুক্ত যেটি যৌন প্রকৃতির বা লিঙ্গের কারণে কোনো ব্যক্তিকে উদ্দিষ্ট করে হয়ে থাকে, যখন:

- কোনো ব্যক্তির কর্মদক্ষতায় অযৌক্তিকভাবে বাধাগ্রস্ত করার বা একটি ভীতিকর, শত্রুতাপূর্ণ বা আপত্তিকর কর্মপরিবেশ সৃষ্টি করার জন্য এমন আচরণের উদ্দেশ্য বা প্রভাব রয়েছে;
- এমন আচরণ প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে কর্মসংস্থানের একটি শর্ত তৈরি করে; বা
- এমন আচরণে নতি স্বীকার বা প্রত্যাখ্যান কর্মসংস্থানের সিদ্ধান্ত নেয়ার ভিত্তি হিসেবে ব্যবহৃত হয়।

# শত্রুতাপূর্ণ পরিবেশ

কর্মক্ষেত্রের যেকোনো স্থানে যৌন বা বৈষম্যমূলক প্রদর্শন বা প্রকাশনা

কোনো ব্যক্তির লিঙ্গের কারণে তার প্রতি নেয়া শত্রুতামূলক ব্যবস্থা



**Combating  
Sexual Harassment**

# সুবিধা প্রদানের বিনিময়ে যৌন হয়রানি

কর্তৃপক্ষ স্থানীয় কোনো ব্যক্তি যৌন আনুকূল্যের সাথে চাকরীর সুবিধা বিনিময় করার সময় বা করার চেষ্টা করার সময় ঘটে।

একজন কর্মচারী এবং কর্তৃত্বসম্পন্ন একজন ব্যক্তির মধ্যে ঘটে, যার চাকরির সুবিধা প্রদান বা বন্ধ করার ক্ষমতা রয়েছে।



**Combating  
Sexual Harassment**



# কে টার্গেট হতে পারে?

যৌন লক্ষণ বা লিঙ্গ নির্বিশেষে যেকোনো যৌন হয়রানির শিকার হতে পারে।

কর্মচারী, বৈতনিক বা অবৈতনিক ইন্টার্ন এবং কর্মক্ষেত্রে কাজ করা অ-কর্মী সবাইকে আইন সুরক্ষা দেয়া।



**Combating  
Sexual Harassment**

# কার মাধ্যমে সংঘটিত হতে পারে?

কর্মক্ষেত্রে যেকোনো ব্যক্তি:

- কোনো সহকর্মী
- কোনো সুপারভাইজার বা ম্যানেজার
- যেকোনো তৃতীয়-পক্ষ (কর্মচারী নয় এমন ব্যক্তি, ইন্টার্ন, ভেণ্ডর, গ্রাহক ইত্যাদি)



**Combating  
Sexual Harassment**

# কর্মক্ষেত্র যৌন হয়রানি কোথায় ঘটতে পারে?

যখনই এবং যেখানে কর্মচারীরা তাদের দায়িত্ব পালন করছে, যার মধ্যে রয়েছে:

- নিয়োগকারী কর্তৃক আয়োজিত অনুষ্ঠান
- সম্মেলন
- অফিস পার্টি
- কর্মক্ষেত্রের-বাইরে বা কর্ম-ঘন্টার বাইরে



**Combating  
Sexual Harassment**

# যৌন স্টেরিওটাইপিং

লিঙ্গ স্টেরিওটাইপের সাথে সঙ্গতিপূর্ণ না হওয়ার কারণে একজন ব্যক্তিকে হয়রানি করা হচ্ছে যৌন হয়রানি।

কেউ একটি কাজ সম্পাদন করছে যা সাধারণত বা অতীতে বেশীরভাগ ক্ষেত্রে ভিন্ন লিঙ্গের ব্যক্তিদের দ্বারা করা হত এই কারণে কাউকে হয়রানি করা হচ্ছে লিঙ্গ বৈষম্য।



**Combating  
Sexual Harassment**

# প্রতিশোধ



**Combating  
Sexual Harassment**

# সংরক্ষিত কার্যকলাপ

"সুরক্ষিত ক্রিয়াকলাপ"-এ নিয়োজিত হয়েছেন এমন যে কোনো ব্যক্তি প্রতিশোধের বিরুদ্ধে আইন দ্বারা সুরক্ষিত।

সংরক্ষিত কার্যকলাপের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে:

- হয়রানি বা সন্দেহভাজন হয়রানি সম্পর্কে অভিযোগ দায়ের করা
- কোনো তদন্ত চলাকালীন তথ্য প্রদান করা
- অভিযোগের সাথে সম্পর্কিত কোনো বিষয়ে সাক্ষদান



**Combating  
Sexual Harassment**

# প্রতিশোধ কী?

কোনো কর্মচারীর কর্মসংস্থানের শর্তাবলী পরিবর্তন করতে যেকোনো পদক্ষেপ নেয়া কারণ সেই ব্যক্তি সুরক্ষিত ক্রিয়াকলাপে নিযুক্ত হয়েছে।

## উদাহরণ:

- কর্ম পরিকল্পনায় বা কর্মের অবস্থানে আকস্মিক পরিবর্তন
- পদাবনতি



## কোনটি প্রতিশোধ নয়

চাকরী সম্পর্কিত নেতিবাচক ব্যবস্থা প্রতিশোধমূলক নয় কেবলমাত্র এই কারণে যে এটি কর্মচারী সুরক্ষিত ক্রিয়াকলাপে নিযুক্ত হবার পর ঘটে থাকে।



**Combating  
Sexual Harassment**



# সুপারভাইজরের দায়িত্ব



**Combating  
Sexual Harassment**

# সুপারভাইজরের দায়িত্ব

সুপারভাইজর এবং ম্যানেজারদেরকে আচরণকে উচ্চ মান হিসেবে ধরা হয়। এগুলো হলো:

- তাদের নিকট রিপোর্ট করা হয়েছে বা তাদের চোখে পড়ে এমন যেকোনো হয়রানি অবশ্যই রিপোর্ট করতে হবে।
- তাদের জানা থাকা উচিত এমন যে কোনো হয়রানি বা বৈষম্যের জন্য দায়বদ্ধ।
- যথাযথ আচরণ প্রদর্শন করা প্রত্যাশিত।



# বাধ্যতামূলক রিপোর্ট করা

সুপারভাইজরদেরকে যা তাদের চোখে পড়েছে বা যা তারা জানেন এমন যেকোনো হয়রানি অবশ্যই রিপোর্ট করতে হবে, এমনকি এই হয়রানিটিতে কেউ অভিযোগ না করলেও।

- হয়রানি অবশ্যই নিয়োগকর্তার নিকট অবিলম্বে রিপোর্ট করতে হবে।
- সুপারভাইজর এবং ম্যানেজাররা যৌন হয়রানি রিপোর্ট করায় ব্যর্থতার জন্য শাস্তির আওতায় আসবেন।
- প্রতিশোধে জড়িত হওয়ার জন্যও সুপারভাইজর এবং ম্যানেজার শাস্তির আওতায় আসবেন।



আমি যদি হয়রানির  
শিকার হই তাহলে  
আমার কী করা  
উচিত?



Combating  
Sexual Harassment

# আমি যদি হয়রানির শিকার হই তাহলে আমার কী করা উচিত?

আমরা আপনাকে হয়রানি রিপোর্ট করার জন্য ও অভিযোগ দায়ের করার জন্য একটি অভিযোগ ফর্ম প্রদান করবো। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদের কাছে এটি জমা দিন:

[মনোনীত ব্যক্তি বা অফিস]

[মনোনীত ব্যক্তি বা অফিসের সাথে যোগাযোগের তথ্য]

[অভিযোগ ফর্ম কিভাবে জমা দেয়া যাবে]

আপনি মৌখিকভাবেও রিপোর্ট করতে পারেন।

# আমি যদি একটি যৌন হয়রানি প্রত্যক্ষ করি তাহলে আমার কী করা উচিত?

সম্ভাব্য যৌন হয়রানির ঘটনা দেখেছেন বা জেনেছেন এমন যেকোনো ব্যক্তিরই উচিত এটিকে একজন সুপারভাইজর, ম্যানেজার বা মনোনীত ব্যক্তির নিকট রিপোর্ট করা।

সন্দেহজনক যৌন হয়রানি রিপোর্ট করা বা কোনো তদন্তে সহায়তা করার কারণে আপনার বিরুদ্ধে কোনো প্রকার প্রতিশোধ নেওয়া একজন নিয়োগকর্তার জন্য বেআইনি।

## তদন্ত ও সংশোধনমূলক কার্যক্রম

- যৌন হয়রানি বা প্রতিশোধে লিপ্ত হওয়া যেকোনো ব্যক্তি চাকরিচ্যুতিসহ সংশোধনমূলক এবং/অথবা শাস্তিমূলক ব্যবস্থার আওতাধীন হবেনা।
- কোনো অভিযোগের তদন্ত অবিলম্বে শুরু এবং যত তাড়াতাড়ি সম্ভব সম্পন্ন করতে হবে
- যত দূর সম্ভব তদন্তের গোপনীয়তা বজায় থাকবে।
- কোনো তদন্তের প্রয়োজনে যেকোনো কর্মচারীকে সহযোগিতা করতে হতে পারে।



## তদন্ত প্রক্রিয়া

- [মনোনীত ব্যক্তি বা অফিস] অভিযোগের তাৎক্ষণিক পর্যালোচনা করবে এবং কোনো সাময়িক ব্যবস্থা গ্রহণ করবেন
- প্রাসঙ্গিক নথিপত্র, ইমেইল এবং ফোনের রেকর্ডের জন্য অনুরোধ করা হবে এবং সেগুলো সংরক্ষণ এবং সংগ্রহ করা হবে।
- সাক্ষাৎকার পরিচালনা করা হবে
- অভিযোগকারী এবং অভিযুক্ত ব্যক্তি(দের)কে চূড়ান্ত মীমাংসা সম্পর্কে এবং যথাযথ প্রশাসনিক ব্যবস্থা নেয়া হয়েছে তা জানিয়ে দেওয়া হয়।



# অতিরিক্ত সুরক্ষা এবং প্রতিকার



Combating  
Sexual Harassment

# NYS মানবাধিকার বিভাগ (DHR)

মানবাধিকার আইন লঙ্ঘনের কোনো অভিযোগ **DHR-এ** অথবা নিউ ইয়র্ক স্টেটের সুপ্রীম কোর্টে দায়ের করা যেতে পারে।

- অভিযুক্ত যৌন হয়রানির এক বছরের মধ্যে যেকোনো সময় **DHR-এ** অভিযোগ দাখিল করা যেতে পারে।
- দায়ের করার জন্য আপনার কোনো অ্যাটর্নির প্রয়োজন নেই।
- আরও তথ্য: [www.DHR.ny.gov](http://www.DHR.ny.gov)



**Combating  
Sexual Harassment**

# যুক্তরাষ্ট্রের ইকুয়াল এমপ্লয়মেন্ট অপর্চুনিটি কমিশন (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC)

- একজন ব্যক্তি কথিত যৌন হয়রানি সংঘটিত হবার পর থেকে **300** দিনের মধ্যে যেকোনো সময় EEOC-তে অভিযোগ করতে পারেন।
- দায়ের করার জন্য আপনার কোনো অ্যাটর্নির প্রয়োজন নেই।
- আপনাকে ফেডারেল আদালতে অভিযোগ দায়েরের পূর্বে অবশ্যই EEOC-তে সে অভিযোগটি দায়ের করতে হবে।
- আরও তথ্য: [www.EEOC.gov](http://www.EEOC.gov).



Combating  
Sexual Harassment

# স্থানীয় সুরক্ষা

অনেক এলাকা যৌন হয়রানি এবং বৈষম্য থেকে মানুষকে সুরক্ষা দেওয়ার জন্য আইন কার্যকর করে।

- আইন রয়েছে কিনা তা জানতে আপনার কাউন্টি, শহর বা টাউনের সাথে যোগাযোগ করুন।

কোনো হয়রানি অপরাধ হতে পারে যদি এর মধ্যে শারীরিক স্পর্শ করা, জোরপূর্বক শারীরিকভাবে আটকে রাখা বা জোরপূর্বক যৌন কর্ম জড়িত থাকে।

- স্থানীয় পুলিশ বিভাগের সাথে যোগাযোগ করুন।



**Combating  
Sexual Harassment**

# সারসংক্ষেপ



**Combating  
Sexual Harassment**

## কর্মক্ষেত্র হয়রানির অন্যান্য ধরন

সংরক্ষিত চারিত্রিক বৈশিষ্ট্যের উপরে ভিত্তি করে যেকোনো হয়রানি বা বৈষম্য কর্মক্ষেত্রে নিষিদ্ধ এবং তা সংঘঠনকারীর বিরুদ্ধে শাস্তিমূলক ব্যবস্থা গ্রহণের দিকে যেতে পারে।

- বয়স, জাতি, ধর্ম, বর্ণ, জাতীগত উৎপত্তি, যৌন অভিযোজন, সামরিক অবস্থা, যৌনতা, বিকলাঙ্গতা, বৈবাহিক অবস্থা, পারিবারিক সহিংসতার শিকার হওয়ার অবস্থা, লৈঙ্গিক পরিচয় এবং অপরাধমূলক ইতিহাস।

এই প্রশিক্ষণে উপস্থাপিত বেশিরভাগ তথ্য সকল ধরনের কর্মক্ষেত্র হয়রানির জন্য প্রযোজ্য।

# সারসংক্ষেপ

- কিভাবে হয়রানিকে অসঙ্গত আচরণ হিসেবে চেনা যায়।
- সুরক্ষিত চারিত্রিক বৈশিষ্ট্যের কারণে করা হয়রানি নিষিদ্ধ।
- কর্মক্ষেত্রে হয়রানি কেন কর্মসংস্থান বৈষম্য।
- সকল হয়রানি রিপোর্ট করতে হবে।
- হয়রানি রিপোর্ট করার জন্য সুপারভাইজর এবং ম্যানেজারের বিশেষ দায়িত্ব রয়েছে।



# গুরুত্বপূর্ণ সংস্থান/রিসোর্সসমূহ

অভিযোগ ফর্মটি এখানে পাবেন:

[এখানে তথ্য লিখুন]

অতিরিক্ত তথ্যের জন্য ভিজিট করুন:

[www.ny.gov/programs/combating-sexual-harassment-workplace](http://www.ny.gov/programs/combating-sexual-harassment-workplace)



**Combating  
Sexual Harassment**